

# Совет управляющих Генеральная конференция

GOV/INF/2005/10-GC(49)/INF/6

Date: 8 September 2005

**General Distribution**

Russian

Original: English

## Только для официального пользования

Пункт 4 b) предварительной повестки дня Совета  
(GOV/2005/57)

# Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма

## Поправка к Конвенции о физической защите ядерного материала

*Доклад Генерального директора*

### История вопроса

1. Вопрос о возможном внесении поправок в Конвенцию о физической защите ядерного материала (Конвенцию) был впервые поднят в 1999 году, когда ряд государств отметили, что, по их мнению, Конвенция “является неполной” и ее текст “следует пересмотреть”.
2. В свете замечаний, сделанных Советом управляющих, и с учетом рекомендаций Группы старших экспертов по рассмотрению программы деятельности МАГАТЭ в отношении того, что “было бы желательно обсудить возможность пересмотра Конвенции о физической защите ядерного материала, с тем чтобы рассмотреть вопросы предупреждения незаконного владения ядерными материалами и несанкционированного доступа к ядерным установкам”, Генеральный директор в ноябре 1999 года созвал неофициальное Совещание экспертов открытого состава для обсуждения вопроса о том, существует ли необходимость в пересмотре Конвенции (Совещание экспертов).
3. В мае 2001 года Совещание экспертов приняло заключительный доклад, в котором пришло к выводу, что существует “явная необходимость в укреплении международного режима физической защиты” и что следует применить широкий спектр мер, включая выработку четко сформулированных поправок, направленных на укрепление Конвенции.
4. 9 сентября 2001 года в ответ на указанную рекомендацию Совещания экспертов Генеральный директор созвал “Группу юридических и технических экспертов открытого состава для подготовки проекта поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала” (Группу).
5. В период с декабря 2001 года по март 2003 года Группа провела в Центральном учреждении Агентства в Вене шесть совещаний под председательством г-на Дени Флори (Франция). 14 марта 2003 года Группа консенсусом приняла свой заключительный доклад и приняла решение представить его Генеральному директору. В докладе приводились возможные поправки к Конвенции, а также содержались ряд положений, в отношении которых Группе не удалось прийти к консенсусу. 16 июня 2003 года Генеральный директор в целях рассмотрения распространил доклад Группы среди всех государств – участников Конвенции.

6. 5 июля 2004 года по просьбе правительства Австрии и 24 поддерживающих государств Генеральный директор распространил предложенные поправки к Конвенции среди всех государств-участников. В то же время в соответствии со статьей 20 Конвенции он просил государства-участники подтвердить, должен ли он, действуя в качестве депозитария, созвать конференцию для рассмотрения этих поправок.

7. К 19 января 2005 года Генеральный директор получил требования о созыве такой конференции от большинства государств-участников.

8. Таким образом, 3 февраля 2005 года Генеральный директор в соответствии со статьей 20 Конвенции пригласил все государства-участники принять участие в конференции для рассмотрения предложенных поправок к Конвенции.

### **Конференция по рассмотрению предложенных поправок**

9. Конференция состоялась с 4 по 8 июля 2005 года в Центральных учреждениях МАГАТЭ в Вене. Ее открыл исполняющий обязанности Генерального директора г-н Д.Б. Уоллер. Конференция избрала г-на А.Ж. Бера (Швейцария) Председателем и г-на Р.Дж.К. Стратфорда (Соединенные Штаты Америки), г-жу П. Эспиноса-Кантельяно (Мексика), г-на П. Ньивенгюйса (Бельгия), г-на А.А. Матвеева (Российская Федерация), г-жу Т. Ферухи (Алжир), г-на С.К. Шарму (Индия), г-на Т.А. Самодру Шривиджая (Индонезия) и г-на У Хайлуна (Китай) заместителями Председателя. Она избрала также г-на С. Макинтоша (Австралия) Председателем Комитета полного состава, г-на Э. Хиля (Испания) заместителем Председателя Комитета полного состава, а г-на К. Амегана (Канада) Председателем Редакционного комитета. Г-н Н. Сингх (Индия) был избран заместителем Председателя Редакционного комитета.

10. В Конференции приняли участие представители 88 государств-участников и Европейского сообщества по атомной энергии (Евратома). Представители 18 государств, не являющихся участниками, и 3 межправительственных организаций - МАГАТЭ, Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств - присутствовали в качестве наблюдателей.

11. По итогам своей работы Конференция 8 июля 2005 года приняла на основе консенсуса Поправку к Конвенции. Представители 81 государства-участника подписали Заключительный акт Конференции, который вместе с Поправкой к Конвенции и докладом Комитета полного состава приводится в приложении к настоящему документу для сведения государств-членов. Краткие протоколы Конференции по рассмотрению предложенных поправок на всех официальных языках будут по мере их готовности размещаться на веб-сайте GovAtom.

12. 25 июля 2005 года Генеральный директор Агентства, действуя в качестве депозитария, разослал заверенную копию Поправки к Конвенции всем государствам-членам и Евратому. Данная Поправка не требует подписания, но подлежит только ратификации, принятию или одобрению. Она вступит в силу в соответствии пунктом 2 статьи 20 Конвенции, который гласит:

“2. Поправка вступает в силу для каждого государства-участника, передающего на хранение документ о ратификации, принятии или одобрении поправки, на тридцатый день после даты передачи двумя третями государств-участников своих документов о ратификации, принятии или одобрении на хранение депозитарию. После этого поправка вступает в силу для любого другого государства-участника в день передачи этим государством на хранение своего документа о ратификации, принятии или одобрении поправки”.

13. Одновременно правительствам было предложено при первой удобной для них возможности сдать на хранение Генеральному директору Агентства документы о ратификации, принятии или одобрении данной Поправки к Конвенции.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

1. По просьбе Австрии и 24 поддерживающих государств 5 июля 2004 года Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) распространил среди всех государств-участников предложенные поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала ("Конвенции"). В то же время Генеральный директор просил подтвердить, должен ли он, действуя в качестве депозитария, созвать дипломатическую конференцию для рассмотрения предложенных поправок. К 19 января 2005 года Генеральный директор получил требования о созыве конференции для рассмотрения предложенных поправок от 55 государств-участников, которые представляли большинство государств - участников Конвенции. Таким образом, в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции 3 февраля 2005 года Генеральный директор пригласил все государства-участники принять участие в такой конференции.
2. Конференция состоялась с 4 по 8 июля 2005 года в Центральных учреждениях МАГАТЭ в Вене.
3. В Конференции приняли участие представители следующих 88 государств-участников и одной организации, которая является участницей Конвенции: Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Алжира, Аргентины, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Израиля, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Республики Корея, Кубы, Кувейта, Латвии, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Мали, Мальты, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монако, Монголии, Намибии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Пакистана, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сенегала, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Туниса, Туркменистана, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эстонии, Японии и Европейского сообщества по атомной энергии (Евратома).
4. В Конференции в качестве наблюдателей приняли участие представители следующих государств и межправительственных организаций: Венесуэлы, Гаити, Египта, Замбии, Зимбабве, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Казахстана, Камбоджи, Малайзии, Мьянмы, Нигерии, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Южной Африки, Эфиопии, Лиги арабских государств, МАГАТЭ и Организации Объединенных Наций.
5. Официально Конференция была открыта исполняющим обязанности Генерального директора МАГАТЭ г-ном Дэвидом Уоллером, который выполнял функции Генерального секретаря Конференции. Г-н Уоллер также выступил на Конференции.

6. Конференция избрала г-на А.Ж. Бера (Швейцария) Председателем и г-на Р.Дж.К. Стратфорда (Соединенные Штаты Америки), г-жу П. Эспиноса-Кантельяно (Мексика), г-на П. Ньивенгюйса (Бельгия), г-на А.А. Матвеева (Российская Федерация), г-жу Т. Ферухи (Алжир), г-на С.К. Шарму (Индия), г-на Т.А. Самодру Шривиджая (Индонезия) и г-на У Хайлуна (Китай) заместителями Председателя.

7. Конференция учредила Комитет полного состава, в состав которого вошли все государства - участники и одна организация - участник Конвенции, которые участвовали в работе Конференции. Председателем Комитета полного состава Конференция избрала г-на С. Макинтоша (Австралия) и заместителем Председателя - г-на Э. Хиля (Испания).

8. Конференция учредила Редакционный комитет, в состав которого вошли представители следующих государств-участников: Австралии, Алжира, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Израиля, Индии, Испании, Канады, Китая, Мексики, Нидерландов, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции и Японии. Председателем Редакционного комитета Конференция избрала г-на К. Амегана (Канада). Г-н Н. Сингх (Индия) был избран заместителем Председателя Редакционного комитета.

9. В качестве основы для обсуждений на рассмотрение Конференции были представлены следующие документы: Основное предложение (документ CPPNM/AC/L.1/1) и предложение, содержащееся в документе CPPNM/AC/L.1/2. На своем первом заседании Конференция приняла решение включить второе предложение в Основное предложение с целью формирования пересмотренного Основного предложения (CPPNM/AC/L.1/1/Rev.1).

10. По итогам своей работы Конференция 8 июля 2005 года приняла Поправку к Конвенции, которая содержится в добавлении к настоящему Заключительному акту. Поправка была принята Конференцией на основе консенсуса и будет разослана депозитарием всем государствам-членам и Евратому. Данная поправка подлежит ратификации, принятию или одобрению и вступит в силу в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции.

11. Конференция постановила включить доклад Комитета полного состава (без приложений к нему) в добавление к Заключительному акту.

12. Конференция приняла настоящий Заключительный акт. Подлинник настоящего Заключительного акта, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сданы на хранение Генеральному директору МАГАТЭ.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся скрепили настоящий Заключительный акт своими подписями.

СОВЕРШЕНО в Вене 8 июля 2005 года.

## **Поправка к Конвенции о физической защите ядерного материала**

1. Название Конвенции о физической защите ядерного материала, принятой 26 октября 1979 года (далее именуемой “Конвенция”), заменяется на следующее название:

**КОНВЕНЦИЯ О ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЕ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА И ЯДЕРНЫХ  
УСТАНОВОК**

2. Преамбула Конвенции заменяется следующим текстом:

**ГОСУДАРСТВА - УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,**

**ПРИЗНАВАЯ** право всех государств на развитие и применение атомной энергии в мирных целях и их законную заинтересованность в получении возможной пользы в результате применения атомной энергии в мирных целях,

**БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ** в необходимости способствовать международному сотрудничеству и передаче ядерной технологии в интересах применения атомной энергии в мирных целях,

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что физическая защита имеет жизненно важное значение для охраны здоровья населения, безопасности, окружающей среды и национальной и международной безопасности,

**УЧИТЫВАЯ** цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, а также содействия добрососедским и дружественным отношениям и сотрудничеству между государствами,

**УЧИТЫВАЯ**, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций “все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности, или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций”,

**ССЫЛАЯСЬ** на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года,

**ЖЕЛАЯ** предотвратить потенциальную опасность в результате незаконного оборота, незаконного захвата и использования ядерного материала и саботажа в отношении ядерного материала и ядерных установок и отмечая, что физическая защита от таких действий стала предметом возросшего беспокойства на национальном и международном уровнях,

**БУДУЧИ ГЛУБОКО ОБЕСПОКОЕНЫ** всемирной эскалацией актов терроризма во всех его формах и проявлениях, а также угрозами, которые создают международный терроризм и организованная преступность,

ПОЛАГАЯ, что физическая защита играет важную роль в поддержке целей ядерного нераспространения и противодействия терроризму,

ЖЕЛАЯ посредством настоящей Конвенции способствовать укреплению во всем мире физической защиты ядерного материала и ядерных установок, используемых в мирных целях,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что правонарушения в отношении ядерного материала и ядерных установок являются предметом серьезного беспокойства и что существует острая необходимость в принятии соответствующих и эффективных мер или укреплении действующих мер, предусматривающих предотвращение и выявление таких правонарушений и наказание за них,

ЖЕЛАЯ и далее укреплять международное сотрудничество в целях разработки, в соответствии с национальным законодательством каждого государства-участника и с настоящей Конвенцией, эффективных мер по физической защите ядерного материала и ядерных установок,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что настоящая Конвенция должна служить дополнением безопасному использованию, хранению и перевозке ядерного материала, а также безопасной эксплуатации ядерных установок,

ПРИЗНАВАЯ, что существуют сформулированные на международном уровне рекомендации по обеспечению физической защиты, которые периодически обновляются и которые могут служить руководством в отношении современных средств достижения высоких уровней физической защиты,

ПРИЗНАВАЯ также, что обеспечение эффективной физической защиты ядерного материала и ядерных установок, используемых для военных целей, является обязанностью государства, располагающего таким ядерным материалом и такими ядерными установками, и понимая, что такой материал и такие установки находятся и будут по-прежнему находиться под строгой физической защитой,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

3. В статье 1 Конвенции после пункта с) добавляются следующие два новых пункта:
  - d) “ядерная установка” означает установку, на которой осуществляется производство, переработка, использование, обработка, хранение или захоронение ядерного материала (включая связанные с ней здания и оборудование), если повреждение или вмешательство в эксплуатацию такой установки может привести к значительным выбросам излучений или радиоактивного материала;
  - e) “саботаж” означает любое преднамеренное действие в отношении ядерной установки или ядерного материала при его использовании, хранении или перевозке, которое может прямо или косвенно создать угрозу для здоровья и безопасности персонала, населения или окружающей среды в результате радиационного облучения или выброса радиоактивных веществ.

4. После статьи 1 Конвенции добавляется следующая новая статья 1 А:

#### Статья 1А

Цели настоящей Конвенции состоят в достижении и поддержании во всем мире эффективного уровня физической защиты ядерного материала, используемого в мирных целях, и ядерных установок, используемых в мирных целях; в противодействии правонарушениям, связанным с таким материалом и установками во всем мире, и борьбе с такими правонарушениями; а также в содействии сотрудничеству между государствами-участниками в достижении этих целей.

5. Статья 2 Конвенции заменяется следующим текстом:

1. Настоящая Конвенция применяется к ядерному материалу, используемому в мирных целях при использовании, хранении и перевозке, и к ядерным установкам, используемым в мирных целях, при условии, однако, что статьи 3 и 4 и пункт 4 статьи 5 настоящей Конвенции применяются только к ядерному материалу, находящемуся в процессе международной перевозки ядерного материала.

2. Ответственность за создание, введение и поддержание режима физической защиты внутри государства-участника целиком возлагается на это государство.

3. Помимо обязательств, специально принимаемых на себя государствами-участниками в соответствии с настоящей Конвенцией, ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как затрагивающее суверенные права государства.

4. а) Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, обязательств и ответственности государств-участников в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

б) Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией как не регулируются ею и действия, предпринимаемые вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.

с) Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как законное санкционирование применения силы или угрозы применения силы в отношении ядерного материала или ядерных установок, используемых в мирных целях.

д) Ничто в настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за незаконные в иных отношениях действия, не делает их законными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других законов.

5. Настоящая Конвенция не применяется к ядерному материалу, используемому или сохраняемому для военных целей, или к ядерной установке, содержащей такой материал.

6. После статьи 2 Конвенции добавляется следующая новая статья 2 А:

#### Статья 2А

1. Каждое государство-участник создает, вводит и поддерживает надлежащий режим физической защиты, применимый к ядерному материалу и ядерным установкам, находящимся под его юрисдикцией, с целью:

- a) защиты от кражи и другого незаконного захвата ядерного материала при его использовании, хранении и перевозке;
- b) обеспечения осуществления оперативных и всеобъемлющих мер по обнаружению и, в надлежащих случаях, возвращению пропавшего или украденного ядерного материала; когда материал обнаружен вне его территории, государство-участник действует в соответствии со статьей 5;
- c) защиты ядерного материала и ядерных установок от саботажа; и
- d) смягчения или сведения к минимуму радиологических последствий саботажа.

2. При осуществлении положений пункта 1 каждое государство-участник:

- a) создает и поддерживает законодательную и регулируемую основу для регулирования физической защиты;
- b) учреждает или назначает компетентный орган или компетентные органы, который(е) несет(ут) ответственность за реализацию законодательной и регулирующей основы; и
- c) принимает другие надлежащие меры, необходимые для физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

3. При выполнении обязательств, предусмотренных в пунктах 1 и 2, каждое государство-участник без ущерба для любых других положений настоящей Конвенции применяет, по мере приемлемости и возможности, следующие основополагающие принципы физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

#### **ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП А: *Ответственность государства***

Ответственность за создание, введение и поддержание режима физической защиты внутри государства целиком возлагается на это государство.

#### **ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП В: *Ответственность при международной перевозке***

Ответственность государства за обеспечение того, что ядерный материал в достаточной мере защищен, распространяется на его международную перевозку до того момента, пока эта ответственность в надлежащих случаях не передается должным образом другому государству.

#### **ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП С: *Законодательная и регулирующая основа***

Государство несет ответственность за создание и поддержание законодательной и регулирующей основы для регулирования физической защиты. Эта основа должна обеспечивать установление применимых требований физической защиты и включать

систему оценки и лицензирования или другие процедуры для выдачи разрешений. Эта основа должна включать систему инспектирования ядерных установок и транспортных средств для проверки соблюдения применимых требований и условий лицензии или другого санкционирующего документа, а также установить механизм обеспечения соблюдения применимых требований и условий, в том числе эффективные санкции.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП D: *Компетентный орган***

Государству следует учредить или назначить компетентный орган, который будет нести ответственность за реализацию законодательной и регулирующей основы и наделен надлежащими полномочиями, компетенцией и финансовыми и людскими ресурсами для выполнения порученных ему обязанностей. Государству следует предпринять шаги для обеспечения действенной независимости между функциями компетентного органа государства и функциями любого другого органа, занимающегося вопросами содействия применению или использования ядерной энергии.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП E: *Ответственность обладателей лицензий***

Следует четко определить обязанности по реализации различных элементов физической защиты в государстве. Государству следует обеспечить, чтобы основная ответственность за осуществление физической защиты ядерного материала и ядерных установок была возложена на обладателей соответствующих лицензий или других санкционирующих документов (например, на операторов или грузоотправителей).

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП F: *Культура физической безопасности***

Всем организациям, занимающимся вопросами осуществления физической защиты, следует уделять должное внимание культуре физической безопасности, ее развитию и поддержанию как необходимым факторам для ее эффективного осуществления во всей организации.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП G: *Угроза***

Государственную систему физической защиты следует основывать на проводимой государством оценке угрозы.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП H: *Дифференцированный подход***

Требования к физической защите следует основывать на дифференцированном подходе, учитывая результаты последней оценки угрозы, относительную привлекательность, характер материала и возможные последствия, связанные с несанкционированным изъятием ядерного материала и с саботажем в отношении ядерного материала или ядерных установок.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП I: *Глубокоэшелонированная защита***

В требованиях государства к физической защите следует отразить концепцию нескольких эшелонов и методов защиты (конструкционных или других инженерно-технических, кадровых и организационных), которые требуется преодолеть или обойти нарушителю для достижения своих целей.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП J: *Обеспечение качества***

В целях обеспечения уверенности в том, что требования, определенные для всех важных с точки зрения физической защиты видов деятельности, удовлетворены, следует установить и осуществлять политику и программы обеспечения качества.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП К: *Планы чрезвычайных мер***

В целях принятия ответных мер в случае несанкционированного изъятия ядерного материала или саботажа в отношении ядерных установок или ядерного материала или попыток таких действий должны быть подготовлены планы чрезвычайных мер (планы аварийных мероприятий), которые должны надлежащим образом отрабатываться всеми соответствующими обладателями лицензий и компетентными органами.

**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП L: *Конфиденциальность***

Государству следует установить требования в отношении защиты конфиденциальности информации, несанкционированное раскрытие которой может поставить под угрозу физическую защиту ядерного материала и ядерных установок.

4. а) Положения настоящей статьи не применяются к какому-либо ядерному материалу, на который, согласно обоснованному решению государства-участника, нет необходимости распространять действие режима физической защиты, созданного в соответствии с пунктом 1, принимая во внимание характер материала, его количество и относительную привлекательность и потенциальные радиологические и другие последствия, сопутствующие любому несанкционированному действию в отношении этого материала, а также текущую оценку угрозы в отношении него.

б) Ядерный материал, который не подлежит действию положений настоящей статьи согласно пункту а), следует защищать в соответствии с рациональной практикой обращения.

7. Статья 5 Конвенции заменяется следующим текстом:

1. Государства-участники определяют свой пункт связи по вопросам, входящим в сферу действия настоящей Конвенции, и информируют об этом друг друга непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии.

2. В случае кражи, захвата путем грабежа или какого-либо другого незаконного захвата ядерного материала или реальной угрозы таких действий государства-участники в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивают максимальное сотрудничество и оказывают помощь в возвращении и защите такого материала любому государству, которое обращается с подобной просьбой. В частности:

- а) государство-участник принимает соответствующие меры к тому, чтобы по возможности быстрее информировать другие государства, которых, по его мнению, это касается, относительно любой кражи, захвата путем грабежа или другого незаконного захвата ядерного материала или реальной угрозы таких действий, а также информировать, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации;
- б) при этом, когда это необходимо, заинтересованные государства-участники обмениваются информацией друг с другом, Международным агентством по атомной энергии и другими соответствующими международными организациями в целях обеспечения защиты находящегося под угрозой ядерного материала, проверки целостности транспортного контейнера или возвращения незаконно захваченного ядерного материала и:
  - і) координируют свои усилия по дипломатическим и другим согласованным каналам;

- ii) оказывают помощь, если она запрашивается;
- iii) обеспечивают возврат полученного обратно украденного или пропавшего ядерного материала в результате вышеупомянутых событий.

Способы осуществления такого сотрудничества определяются заинтересованными государствами-участниками.

3. В случае реальной угрозы саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки или в случае саботажа в их отношении государства-участники в максимально возможной степени в соответствии со своим национальным законодательством и согласно своим соответствующим международным обязательствам по международному праву обеспечивают сотрудничество следующим образом:

- a) если государству-участнику известно о реальной угрозе саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки в другом государстве, оно принимает решение о соответствующих мерах к тому, чтобы по возможности быстрее информировать об этой угрозе это государство, а также, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации с целью предотвращения саботажа;
- b) в случае саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки в государстве-участнике и если, по его мнению, под радиологическим воздействием могут оказаться другие государства, оно, без ущерба для своих других обязательств по международному праву, принимает соответствующие меры к тому, чтобы по возможности быстрее информировать государство или государства, которые могут оказаться под радиологическим воздействием, и информировать, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации с целью сведения к минимуму или смягчения его радиологических последствий;
- c) если в контексте положений подпунктов a) и b) государство-участник обращается с просьбой о помощи, каждое государство-участник, которому направляется просьба о помощи, безотлагательно принимает решение и сообщает запрашивающему государству-участнику, непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии, в состоянии ли оно предоставить запрашиваемую помощь, а также об объеме и условиях помощи, которая может быть предоставлена;
- d) координация сотрудничества, касающегося положений подпунктов a)-c), осуществляется по дипломатическим или другим согласованным каналам. Способы осуществления такого сотрудничества определяются заинтересованными государствами-участниками на двусторонней или многосторонней основе.

4. Государства-участники надлежащим образом сотрудничают и проводят консультации друг с другом непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии и других соответствующих международных организаций в целях получения рекомендаций относительно организации, эксплуатации и улучшения систем физической защиты ядерного материала в процессе международной перевозки.

5. Государство-участник может надлежащим образом проводить консультации и сотрудничать с другими государствами-участниками непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии и других соответствующих международных организаций в целях получения их рекомендаций относительно организации, эксплуатации и улучшения его национальных систем физической защиты ядерного материала при его использовании, хранении и перевозке внутри государства, а также ядерных установок.

8. Статья 6 Конвенции заменяется следующим текстом:

1. Государства-участники принимают соответствующие меры, совместимые со своим национальным законодательством, для охраны секретности любой информации, которую они получают от другого государства-участника конфиденциально в силу положений настоящей Конвенции или в результате участия в деятельности, проводимой в целях осуществления настоящей Конвенции. Если государства-участники предоставляют информацию международным организациям или государствам, не являющимся участниками Конвенции, конфиденциально, то принимаются меры для обеспечения охраны секретности такой информации. Государство-участник, получившее от другого государства-участника информацию конфиденциально, может предоставлять такую информацию третьим сторонам только с согласия такого другого государства-участника.

2. По условиям настоящей Конвенции от государств-участников не требуется предоставлять какую-либо информацию, которую они не имеют права распространять согласно национальному законодательству или которая может поставить под угрозу безопасность заинтересованного государства или физическую защиту ядерного материала или ядерных установок.

9. Пункт 1 статьи 7 Конвенции заменяется следующим текстом:

1. Преднамеренное совершение:

- a) без разрешения компетентных органов действия, такого, как получение, владение, использование, передача, видоизменение, уничтожение или распыление ядерного материала, которое влечет за собой или может повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезное увечье, или причинить существенный ущерб собственности или окружающей среде;
- b) кражи ядерного материала или его захвата путем грабежа;
- c) присвоения или получения ядерного материала обманным путем;
- d) действия, которое представляет собой перенос, пересылку или перемещение ядерного материала в государство или из него без разрешения компетентных органов;
- e) действия в отношении ядерной установки или действия, представляющего собой вмешательство в эксплуатацию ядерной установки, когда правонарушитель преднамеренно причиняет смерть или серьезное увечье любому лицу или существенный ущерб собственности или окружающей среде в результате воздействия излучений или выброса радиоактивных веществ или когда правонарушителю известно, что это действие может причинить такие смерть, увечье или ущерб, если это действие не совершается в соответствии с национальным законодательством государства-участника, на территории которого находится эта ядерная установка;

- f) действия, которое представляет собой требование путем угрозы силой или применения силы или с помощью какой-либо другой формы запугивания о выдаче ядерного материала;
- g) угрозы:
  - i) использовать ядерный материал с целью повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезное увечье, или причинить существенный ущерб собственности или окружающей среде, или совершить правонарушение, указанное в подпункте e), или
  - ii) совершить правонарушение, указанное в подпунктах b) и e), с целью вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него;
- h) попытки совершить какое-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-e);
- i) действия, такого, как участие в каком-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-h);
- j) действия любого лица, которое организует других лиц или руководит ими с целью совершения какого-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-h);
- k) действия, которое способствует совершению какого-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-h), группой лиц, действующих с общей целью; такое действие является преднамеренным и совершается:
  - i) либо в целях поддержки преступной деятельности или преступных целей этой группы, когда такая деятельность или цель предполагает совершение одного из правонарушений, указанных в подпунктах a)-g),
  - ii) либо при осознании умысла этой группы совершить одно из правонарушений, указанных в подпунктах a)-g);

является правонарушением, наказуемым каждым государством-участником в рамках своего национального законодательства.

10. После статьи 11 Конвенции добавляются две следующих новых статьи - статья 11 А и статья 11 В:

#### Статья 11А

Ни одно из правонарушений, указанных в статье 7, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое правонарушение или правонарушение, связанное с политическим правонарушением, или правонарушение, совершенное по политическим мотивам. Вследствие этого связанная с таким правонарушением просьба о выдаче или взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического правонарушения или правонарушения, связанного с политическим правонарушением, или правонарушения, совершенного по политическим мотивам.

## Статья 11В

Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную правовую помощь, если запрашиваемое государство-участник имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с правонарушениями, упомянутыми в статье 7, или о взаимной правовой помощи в отношении таких правонарушений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

11. После статьи 13 Конвенции добавляется следующая новая статья 13 А:

## Статья 13А

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает передачи ядерной технологии для мирных целей, осуществляемой в интересах укрепления физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

12. Пункт 3 статьи 14 Конвенции заменяется следующим текстом:

3. Если правонарушение касается ядерного материала во время его использования, хранения или перевозки внутри государства, а предполагаемый правонарушитель и ядерный материал остаются на территории государства-участника, на которой было совершено правонарушение, или если правонарушение касается ядерной установки и предполагаемый правонарушитель остается на территории государства-участника, на которой было совершено правонарушение, ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как требование к государству-участнику предоставлять информацию относительно уголовного судебного разбирательства, вытекающего из такого правонарушения.

13. Статья 16 Конвенции заменяется следующим текстом:

1. По истечении пяти лет со дня вступления в силу поправки, принятой 8 июля 2005 года, депозитарий созывает конференцию государств-участников по рассмотрению вопроса о выполнении настоящей Конвенции и о соответствии ее преамбулы, всей постановляющей части и приложений требованиям существующей на данный момент ситуации.

2. В дальнейшем не чаще одного раза в пять лет большинство государств-участников может созывать последующие конференции с той же целью, обратившись с соответствующим предложением к депозитарию.

14. Сноска <sup>b/</sup> приложения II к Конвенции заменяется следующим текстом:

<sup>b/</sup> Материал, не облученный в реакторе, или материал, облученный в реакторе, но с уровнем излучения, равным или меньше 1 грей/ч (100 рад/ч) на расстоянии одного метра без защиты.

15. Сноска <sup>c/</sup> приложения II к Конвенции заменяется следующим текстом:

<sup>c/</sup> Другое топливо, которое до облучения в силу первоначального состава делящихся изотопов отнесено к категории I и II, может быть понижено на одну категорию, если уровень излучения топлива превышает 1 грей/ч (100 рад/ч) на расстоянии одного метра без защиты.

### **Доклад Комитета полного состава**

1. Комитет полного состава был учрежден согласно правилу 16 Правил процедуры Конференции.
2. Комитет провел шесть заседаний с 4 по 8 июля под председательством г-на С. Макинтоша (Австралия); г-н Э. Хиль (Испания) был заместителем Председателя Комитета.
3. Комитет рассмотрел Основное предложение, содержащееся в документе CPPNM/AC/L.1/1/Rev.1, переданном ему Пленарным заседанием в соответствии с пунктом 8 Повестки дня Конференции.
4. Во время обсуждения пункта 9 Основного предложения некоторые государства указали на то, что приведенная ниже часть предложенного пункта 1 е) статьи 7 Конвенции "... , если это действие не совершается в соответствии с национальным законодательством государства-участника, на территории которого находится эта ядерная установка" может быть неправильно истолкована. В данном контексте государства согласились, что эту фразу следует понимать как охватывающую действия уполномоченных лиц (например, полиции, пожарных, других компетентных органов и операторов), осуществляемые при исполнении возложенных на них функций таким образом, чтобы такие действия не составляли правонарушения, описанного в той же самой статье.
5. Комитет полного состава обсудил предложение о внесении поправки к Конвенции, представленное Парагваем в отношении применения Конвенции ко всем радиоактивным материалам и связанным с ними установкам. Комитет полного состава, отмечая значение международного юридически обязательного документа по безопасности и сохранности такого материала и установок, согласился с тем, что парагвайское предложение выходит далеко за рамки сферы действия Конвенции, которая ограничивается ядерным материалом и ядерными установками. Некоторые государства отмечали, что вопрос об обеспечении сохранности радиоактивных материалов и связанных с ними установок обсуждался Советом управляющих МАГАТЭ и Генеральной конференцией. Была также отмечена актуальность Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, Международной конференции по безопасности и сохранности радиоактивных источников, состоявшейся на прошлой неделе в Бордо, Франция, Плана действий в области нераспространения оружия массового уничтожения и Плана действий по обеспечению сохранности радиоактивных источников, принятых Группой 8 на ее саммите в Эвиане в июне 2003 года.
6. Во время обсуждения пункта 4 статьи 2 Основного предложения, которое касается, в частности, военных (вооруженных) сил государства, осуществляющих свои официальные функции, Аргентина предложила ввести в статью 1 (содержащую определения) определение термина "военные силы государства", которое соответствовало бы определению этого же термина в других аналогичных конвенциях, таких, как Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом. Пункт 4 статьи 1 этой конвенции определяет "вооруженные силы государства" как "вооруженные силы государства, которые организованы, обучены и оснащены в соответствии с его внутренним законодательством в первую очередь для выполнения задач национальной обороны или безопасности, и лиц, действующих в поддержку этих вооруженных сил, находясь под их официальным командованием, контролем и ответственностью". Это предложение получило широкую поддержку во время обсуждений, состоявшихся по пункту 4 статьи 2 в Комитете полного состава. Некоторые другие государства, однако, указали, что данное предложение не согласуется с их национальным законодательством, регулирующим систему физической защиты ядерного материала, и статусом специальных сил, выполняющих задачи в этой области. Упомянутое предложение, если оно будет принято, может привести к

значительным трудностям в осуществлении Конвенции этими государствами, таким образом, препятствуя ратификации ими поправки к Конвенции. Комитет полного состава пришел к выводу, что относительно включения определения “военных (вооруженных) сил государства” в поправку к Конвенции консенсус не может быть достигнут, однако Комитет принял решение включить в протокол Комитета полного состава предложение Аргентины, изложенное выше, а также краткое изложение обсуждения и заключения Комитета.

7. Во время обсуждения предложенного подпункта 4 b) статьи 2 Мексика предложила заменить в английском тексте слово “inasmuch” (поскольку) словом “insofar” (в той мере, в которой). В ходе состоявшегося затем широкого обмена мнениями было признано, что эти два термина существенно отличаются друг от друга. Некоторые делегации пояснили, что слово “inasmuch” имеет по крайней мере два значения на английском языке: “to the extent that” (в той мере, в которой) и “because” (поскольку). Делегация Мексики согласилась с формулировкой подпункта 4 b) статьи 2 при том понимании, что текст на испанском языке она считает приемлемым.

8. Делегация Республики Корея заявила о том, что она предпочитает формулировку пункта 1) статьи 7, содержащуюся в Основном предложении. В частности, она была заинтересована включить в подпункт j) ссылку на подпункт h) , поскольку это может оказать влияние на наказание лиц, которые участвуют в осуществлении руководства действиями, указанными в данной статье, или в их организации.

9. Комитет препроводил текст Основного предложения с согласованными поправками в Редакционный комитет для его рассмотрения согласно правилу 17.

10. Комитет рассмотрел проект текста Поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала, предложенный Редакционным комитетом. За исключением шестого пункта преамбулы по всем положениям текста был достигнут консенсус. Делегация Мексики заявила об оговорке в отношении шестого пункта преамбулы, которая должным образом отражена в кратких протоколах Конференции. Поэтому этот пункт был передан Пленарному заседанию для принятия решения. За исключением этого пункта Комитет рекомендует прилагаемый текст Поправки Пленарному заседанию для принятия.

11. Комитет рассмотрел и одобрил проект Заключительного акта, представленный Редакционным комитетом, и рекомендует прилагаемый текст проекта Заключительного акта для принятия Пленарным заседанием.